

Mieux vivre le présent pour mieux bâtir l'avenir



PHOTO : ATELIER INFORMATIQUE, MÜLLERTHAL © CLAE SERVICES ASBL, ORLANDO GOMES, 2009

Dans les éditions précédentes d'*Horizon*, nous avons parlé de l'action menée par le CLAE au sein du centre d'hébergement pour familles demandeuses de protection internationale du Müllerthal. Nos lectrices et lecteurs savent donc que des cours de langues ont été organisés, que nous avons fêté Noël, que le printemps a débuté avec un concert de musiques de l'ex-Yougoslavie et tsiganes à la salle *Hentgesbaus* de Waldbillig, que la permanence psychosociale a ouvert début juillet et que le 18 juillet nous avons profité d'une belle journée en plein air avec un barbecue et des animations musicales.

Et bien, entre le 18 juillet et la rentrée nous n'avons pas chômé ! Des ateliers se sont réalisés : tricot, artisanat rwandais et burundais, dessins, contes, informatique... Des enfants et des adultes ont eu l'occasion de partager leur temps et d'apprendre tout en s'amusant, grâce à l'asbl *Il était une fois*, à Eleonora Pasti, à Eugénie Gahongayire, à Bashkim Hazizaj, à Orlando Gomes et à nos jeunes amies Obuom et Apenyin. Et la fin de l'été a vu également une journée très réussie à la Schueberfouer, Crazy Cinématographe y compris.

Pour la deuxième étape qui vient de s'inaugurer, les cours de langues (français et allemand) se poursuivent, les

ateliers d'informatique sont devenus des cours, la permanence psychosociale a déjà recueilli ses premiers fruits et les mardis après-midi nous proposons une aide aux devoirs pour les enfants qui le souhaitent.

Permanence psychosociale ? Cours d'informatique ? Laissons la parole aux équipes responsables de ces deux volets.

La permanence psychosociale : un espace de parole et d'écoute

L'équipe psychosociale est composée par deux assistantes sociales et une psychologue, faisant partie de l'équipe du CLAE : Dercilène Almeida, Lúcia Coelho et Valérie Mahé. Elle propose un accompagnement adapté dans le respect de l'autonomie des personnes et des principes éthiques et déontologiques de non-discrimination et de confidentialité. Cet accompagnement se traduit notamment par la proposition d'un espace d'accueil spécifique et confidentiel et par une écoute bienveillante.

Il s'agit donc surtout de proposer et d'offrir un espace de parole et d'écoute. De l'aide peut être fournie aux personnes pour faire un CV, répondre à un courrier, déchiffrer et interpréter une lettre manuscrite reçue, connaître les bases

du droit, verbaliser leur demande afin d'ensuite la transmettre aux autorités ou aux personnes compétentes. Dans cet espace de médiation, il s'agit de comprendre, dans un premier temps pour ensuite traduire la véritable demande des personnes auprès des divers interlocuteurs (administrations, avocat, ADEM, employeurs, école...).

Les permanences ont lieu une fois tous les deux jeudis, ce qui nous permet d'être déjà en mesure de faire une appréciation assez positive de ce travail.

Le Müllerthal devient informatisé !

Pendant les mois de juillet, août et septembre, Bashkim Hazizaj et Orlando Gomes ont réalisé un atelier d'informatique, à raison de deux séances tous les mardis, matin et après-midi. Les objectifs de l'atelier étaient multiples : familiarisation avec le matériel informatique, information sur les derniers développements relatifs à Internet, donner la possibilité à ceux qui n'ont pas les moyens, de se connecter à Internet, de regarder les informations relatives à leur pays d'origine, de favoriser les consultations d'offres d'emploi, d'aider à créer une adresse e-mail, à rédiger un *curriculum vitae* et une lettre de motivation, entre autres.

On a constaté une grande participation des jeunes à l'atelier. Il s'est avéré important de l'avoir mis en place, car il a répondu à des besoins très clairs des personnes résidant au foyer.

Après ces quelques semaines de fonctionnement, l'atelier d'informatique s'est achevé pour laisser place à un projet plus audacieux : des

SUITE PAGE SUIVANTE



SUITE DE LA PAGE 3

cours d'initiation à l'informatique. En fait, il aura servi à attirer les curieux et intéressés, et à les pousser à suivre une formation plus complète.

La plupart des résidents a une très faible maîtrise de la technologie informatique. Le but est de donner à tous la possibilité d'acquérir des connais-

ces basiques. Parmi les problèmes rencontrés, l'équipe souligne la difficulté de communication avec certaines personnes qui ne connaissent pas une des langues utilisées au Luxembourg. Une autre situation qui représente un obstacle pour de nombreuses personnes ce sont les responsabilités familiales. Malgré leur intérêt, certaines personnes ont dû interrompre leur fréquentation des ateliers. Espérons que ce ne sera

pas le cas pour les cours, car les personnes inscrites sont très motivées et ont besoin de cet outil pour avancer dans leur formation.

Un vrai service d'internetstuff pourrait s'envisager si nous disposions de deux salles d'activité, ce qui n'est pas le cas actuellement.

Equipe FER du CLAE